

1891-09-17

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Susette Cathrine Holten

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Østrø

Omtalte personer:

Susette Cathrine Holten

Elof Laurell

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Ingeborg von der Lippe Konow

Omtalte steder:

Norge

Flensborg

Troldeskoven

Hardangerfjordsbølge

Arkivplacering:

Mappe 43 nr. 39

DOKUMENTINDHOLD

Joakim og Niels Skovgaard er i Norge. Joakim skriver at Niels arbejder langsomt. Joakim er ivrig efter at komme hjem til sin familie. Han spørger Susette hvilket motiv hun er ved at forberede til den Frie Udstilling.

TRANSSKRIFTION

Mappe 43 brev 39

Østrø 17 Sept. 1891

Kjære Cathrine !

Tak for anden del af Din Fjældtur, den var jo sjov, vi har vist set nogle af de samme toppe hver fra sin side, men du rigtignok på nærmere hold. Nu sidder jeg her, forhåbentlig på falderebet eller lige ved, og lurar på 1 à 2 dage med godt vejr, for at jeg kan blive færdig og tage hjem til "Kone og Børn" i Danmark. Du har meget ret i, at det er skidt at rejse fra hinanden, men det kan til tider være så at sige nødvendigt, i alt fald fra mit synspunkt, jeg ved nok at Dit er friere, men Du har heller ingen Kone og Børn i Danmark. Efter jeg kom fra Norge har jeg forresten haft meget godt vejr, så

-2-

det er ikke så underligt, at vi nu skal have nogen blæst og regn. I morgen er det jo også den 18de September, den dag som manden i Flensborg avis betegnede som den aller værste i hele året. Han kan tage fejl, det har han gjort før f.eks. af datoen, så de gale dage er kommet uordentlig på gale datoer. Selv om jeg har skyerne imod mig har jeg dog vinden med mig, men Niels om skal bruge østenblæst, har også den, dvs. vestenblæsten imod sig, men han har ingen kone og børn i Danmark så han kan bedre holde ørerne stive. Og så raderer han i dårligt vejr så huset stinker af det, det skulde han byde Kone og Børn om han havde dem. jeg havde nær sagt gid han havde, men hvordan skulde et så gå ham med at lave

-3-

alterbilleder til os, så fik han jo ikke råd til det. Han har naturligvis lovende ting for har, navnlig den solskins østenblæst i Troldeskoven, men jeg kan ikke sige, at det går hurtigt for ham. Han blev meget forbavset forleden da han så mig male med to pensler på en gang, men jeg har jo også Kone og Børn i Danmark. Hans kvarn kan måske ad åre blive dejlig. Hvad mon Du laver, til "Den frie" naturligvis, da vel aldrig en forbindelse mellem mælkebøtter kornstængler (Motto, hen over Hardangerfjordsbølge) Hvor længe bliver Du i Norge, Niels ved ikke, hvor længe han bliver her. 20de He!!!! Hura !! jeg er færdig. Niels skal til Tvaaker med Laurell i morgen

efter agerhøns, de kører vist af sted sammen med mig, det kan jo blive sjov for dem, men jeg skal hjem til kone og Børn i Danmark, det er noget andet. For resten betinger

-4-

Niels sig jo at blive hjemme, hvis vejret bliver al for godt til at male i. Han strider med den kvarn, så den er lige ved at blive et perpetuum mobile, for dels er den jo næsten evig, dels ser den tit ud til, at den vil blive lige så umulig, og dels er den ved at gøre ham gal. Der er jo meget godt ved den alligevel (den skal bare være så rasende god) men i øjeblikket er han sort. Jeg både beundrer ham og er medfølelse, men hjælpe ham kan jeg jo ikke, jeg er endogså bange for at råde ham. I grunden er han nu inde i nogle gode kølige efterårsfarver, men lidt formalet, ellers var det jo udmærket. Hans lysegrønne undermaling har vist skadet ham. Men nu. Lev vel. (Jeg er letsindigere og lader mere stå til, tager mere tiltakke.) Hils fru Konow, Niels hilser. Din bror Joakim, som skal hjem til Kone og Børn i Danmark

Peters 17 Sept 1891

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 43 Nr. 39

Kjære Cathrine!

Tak for anden del af Din fjeldtur,
den var jo sjov, vi har vist set nogle
af de samme toppe hvor fra sin
side, men du rygtet nok på nærmere
hold. Nu sidder jeg her, fortrækket
på faldbebet alle lige ved, og bliver
på i 2 dage godt vejr, forat
jy kan blive færdig og tage hjem
til "Kone og Børn i Danmark".
Du har meget ret i, at det er skidt
at rejse fra hinanden, men det kan
til tider være så at sig nødvendigt,
i altfald fra mit synspunkt, jeg ved
nok at det er friere, men du har
heller ingen Kone og Børn i Danmark.
Efter jeg kom fra Norge har jeg for
resten haft meget godt vejr, så

det er ikke så underligt, at vi nu skal
have nogen blæst og regn. Morgen
er det jo også den 8de September
den dag som manden i Rensborg
også betynde som den aller værste
i hele året. Han kan lige føle, at
han har gjort for færd af datoen,
at de gamle dage er kommet helt tilbage
på gamle datoen. Lige om jeg har
Nagerne imod mig, har jeg dog vinden
med mig, men hvis den skal bruge
vinden blæst, har også den det. Vinden
blæste imod mig, men han har ingen
Kone og Børn i Danmark, så han
kan bedre holde sig selv. Og så
væder han i det høje og i det høje
af det, det skal han lige Kone og Børn
i Danmark, og han har dem. Jeg har
nær sagt, jeg har havet, men hvordan
skal det så gå ham med at lave

atferdsbilleder til os, så får han jo skærsid
til det. Han har naturligvis lavet
ting for os, nemlig den solskins støttestøt
i Trøldeskoven, men jeg kan ikke sige, at
det gør kært for ham. Han blev meget
forbavset forleden, da han så mig male med
to pensler på en gang, men jeg har jo også Kone
og Børn i Danmark. Hans Kone kan måske
ad sig blive dejlig. Hvad mon du laver, til
den, der er naturligvis, da det aldrig er
forbindelse mellem malerkbitter og komsten
gør. (Motto, Han er Hverdagesforståelse)
Hvor længe bliver du. Hvor, hvis du ikke
hvor længe har du været her. 20de M!!
Lura!! i jer færdig. Hvis skal til Trøldeskoven
med Laurits i morgen efter agations, de
kører vist altid sammen med mig, det
kan jo blive også for dem, men jeg skal
hjem til Kone og Børn i Danmark,
der er noget andet. For resten betynde

Welskjøjs at blive hjemme, hvis rigt
bliver alt for godt til at male i. Han strider
med den Kæmpe, så den er lig ved at blive
et perpetuum mobile, for dets er den jo
næsten evig dets ser det tit ud til at den vil
blive lig så umulig, og dets er den ved
at gøre ham gal. Der er jo meget godt
ved den aligevel, (den skal jo bare være
så rasende god) men i øjeblikket er han
sort. Ij både beundrer ham og er med-
følelse, men hjælpe ham kan Ij jo ikke, Ij
er endog bange for at råde ham. Ijrunder
er han nu ind i nogle gode kile efterårs-
farver, men lidt for meget, ellers var det
jo bemærket. Hans lysgrønne undermalning
har vist skadet ham. Men nu. Lev vel,
(Ij er lidt indgyet og lader mere stillet, tagormen
tiltakke) Mils Fru Kønne
Niels Løvsen, den brøn
Joakim, som skal
bygge til Konges Børn
i Danmark